Porównanie tłumaczeń Jozuego 13:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | od Szichoru,\* który jest na wschód od Egiptu, aż do granicy Ekronu na północy – (ziemia) uważana za kananejską – pięciu książąt filistyńskich: z Gazy i z Aszdodu, z Aszkelonu, z Gat i z Ekronu oraz Awwici.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Szichor, ׁשִיחֹור : (1) rzeka graniczna między Izraelem a Egiptem, zob. <x>130 13:5</x>, częściej określana jako rzeka נהל , zob. <x>40 34:5</x>; <x>60 15:4</x>, 47; (2) Nil lub jego odnogi w <x>290 23:3</x>; <x>300 2:18</x>; wg G: bezludzia naprzeciw Egiptu, ἀπὸ τῆς ἀοικήτου τῆς κατὰ πρόσωπον Αἰγύπτου, <x>60 13:3</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>50 2:23</x> [↑](#footnote-ref-3)